

Treball de Final de Màster

Codi: 43815
Crèdits: 12

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
4316204 Francès Llengua Estrangera i Diversitat Lingüística	OB	0	2

Professor de contacte

Nom: Lorraine Baque Millet

Correu electrònic: Lorraine.Baque@uab.cat

Equip docent

Lorraine Baque Millet

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: francès (fre)

Prerequisits

No escau.

Objectius

L'objectiu únic del Treball de Fi de Màster és l'elaboració d'un treball de reflexió i investigació original i inèdit, realitzat per l'estudiant sota la supervisió d'un professor doctor especialista que formi part de l'equip docent del Màster. Aquest treball serà sotmès a l'avaluació per una comissió de tres avaluadors en sessió pública.

El Treball de Fi de Màster pretén iniciar l'estudiant en la metodologia de la investigació per tal que pugui plantejar i realitzar amb èxit una recerca en algun aspecte concret del FLE en contextos exògens i de la mediació lingüística en francès i en àmbits multilingües, així com defensar-lo oralment davant la comunitat acadèmica.

Per tant, els principals objectius formatius del Treball de Fi de Màster són:

- Plantejar una investigació (acotar el tema, obtenir informació i buscar els recursos necessaris, elaborar un protocol experimental),
- Aplicar una metodologia adequada a l'objecte d'estudi (per tal d'obtenir dades, analitzar-les i interpretar-les)
- Extreure conclusions dels resultats obtinguts i obrir perspectives de futur
- Adaptar el discurs escrit a la situació acadèmica, tant pel que fa a l'estil, com a l'estructuració i l'ús de tècniques tipogràfiques
- Adaptar el discurs oral a la situació de defensa del treball de recerca.

Competències

- Analitzar les dimensions socials, culturals i lingüístiques de diferents situacions de formació amb vista al domini del francès, incloent-hi situacions que exigeixin la intermediació, la mediació entre llengües i/o la gestió del plurilingüisme i la multiculturalitat.
- Dissenyar i elaborar una investigació sobre una problemàtica vinculada a la formació en francès llengua estrangera i diversitat lingüística.
- Organitzar i planificar els continguts d'un treball de recerca (article, monografia) i/o d'una exposició oral (classe, comunicació, conferència).
- Que els estudiants sàpiguin aplicar els coneixements adquirits i la seva capacitat de resolució de problemes en entorns nous o poc coneguts dins de contextos més amplis (o multidisciplinaris) relacionats amb la seva àrea d'estudi.
- Que els estudiants sàpiguin comunicar les seves conclusions, així com els coneixements i les raons últimes que les fonamenten, a públics especialitzats i no especialitzats d'una manera clara i sense ambigüitats.
- Seleccionar i explotar recursos de formació existents amb l'objectiu de planificar i dur a terme activitats docents, i adaptar i produir recursos de formació, en diferents suports (escrits, àudio, multimèdia) utilitzables a les pràctiques docents i formatives de francès llengua estrangera.
- Tenir coneixements que aportin la base o l'oportunitat de ser originals en el desenvolupament o l'aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.

Resultats d'aprenentatge

1. Adaptar un determinat recurs de formació presencial de francès llengua estrangera a un tipus de formació no presencial.
2. Analitzar un cas referent a la presència del Francès Llengua Estrangera en àmbits caracteritzats per la diversitat lingüística i la mediació.
3. Establir dissenys d'investigació en l'àmbit del francès llengua estrangera en funció del bagatge lingüístic i cultural, les finalitats específiques i el context d'aprenentatge dels discent.
4. Identificar i interpretar una àmplia gamma de situacions de formació en francès llengua estrangera.
5. Organitzar i planificar els continguts d'un treball de recerca (article, monografia) i/o d'una exposició oral (classe, comunicació, conferència).
6. Que els estudiants sàpiguin aplicar els coneixements adquirits i la seva capacitat de resolució de problemes en entorns nous o poc coneguts dins de contextos més amplis (o multidisciplinaris) relacionats amb la seva àrea d'estudi.
7. Que els estudiants sàpiguin comunicar les seves conclusions, així com els coneixements i les raons últimes que les fonamenten, a públics especialitzats i no especialitzats d'una manera clara i sense ambigüitats.
8. Tenir coneixements que aportin la base o l'oportunitat de ser originals en el desenvolupament o l'aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.
9. Valorar les possibilitats d'incidència en els factors que componen una situació de formació i recomanar actuacions que puguin dur-se a terme.

Continguts

El TFM és un treball d'investigació original escrit pels alumnes del màster d'acord amb el professor tutor i sotmès a avaluació per una comissió de tres professors del mateix màster en sessió pública. La investigació ha de basar-se en alguns dels coneixements i de les capacitats adquirides al llarg del curs i té com a finalitat demostrar:

1. L'adquisició dels coneixements rebuts.
2. La capacitat reflexiva i crítica.
3. El coneixement sistemàtic dels camps d'estudi bàsics i el domini de les aptituds i els mètodes de treball associats.
4. La capacitat d'utilitzar adequadament en contextos professionals i acadèmics els recursos específics per a l'estudi, el treball i la recerca.
5. La capacitat de resolució de problemes en entorns nous o no familiars i en contextos amplis o multidisciplinaris, multiculturals i multilingües, relacionats amb el FLE i la mediació.
6. La capacitat d'exposar i defensar els resultats obtinguts.

En aquest treball s'inclouen dues activitats formatives:

1. La realització d'un treball d'un mínim de 50 pàgines , en el qual es desenvolupi un tema d'estudi concret dins el marc de les matèries incloses en el Pla d'Estudis del màster.
2. La defensa oral i pública del treball davant d'un tribunal constituït específicament amb aquesta finalitat per tres professors del mateix màster. Excepcionalment es podrà considerar la participació al tribunal de professors d'altres estudis.

Metodologia

En aquesta assignatura no hi ha activitats docents a l'aula. La metodologia docent es basa en les activitats formatives detallades en el requadre.

El TFM s'ha de dur a terme de manera individual.

Procediment per a la tria o assignació de tema i tutor:

L'estudiant, després d'haver intercanviat possibles temes d'investigació amb el(s) professor(s) escollit(s), presentarà a la coordinació del màster una primera proposta de tema de treball d'investigació firmada pel director. Haurà d'omplir un document Proposta_**Tema**_TFM.doc que se li facilitarà i que tindrà a la seva disposició a l'espai Moodle i en el que farà constar les seves preferències de director/a, un títol provisional i un resum del tema de treball triat. L'estudiant i director hauran de mantenir un mínim d'una entrevista presencial al mes.

Per a la tria del tema i del director, l'estudiant podrà consultar la llista de professorat del màster i les propostes orientatives de línies d'investigació.

CALENDARI:

- El 6 d'octubre, a les 16.00 hores: primera reunió informativa amb el coordinador del mòdul.
 - en què consisteix el TFM: pautes a seguir per a un bon desenvolupament individual d'aquest treball;
 - el calendari d'execució.
- Al llarg del més d'octubre: Entrevista personal amb la coordinadora en què l'estudiant presentarà una proposta de tema pel seu treball i adjudicació del tutor.
- Al llarg del mesos de novembre i desembre sessions d'orientació i discussió amb el tutor assignat: consultes sobre la bibliografia, i elaboració i presentació d'un esquema de treball previ. .
- Al llarg del segon semestre: la resta de sessions de tutoria (tres com a mínim).
- El 23 de febrer a partir de les 16 hores: seminari sobre l'estat dels TFM, en el qual cada alumne hi ha d'exposar durant 10 minuts els següents punt:
 1. presentació del TFM;
 2. hipòtesi de partida;
 3. estat de la qüestió;
 4. metodologia del treball;
 5. índex provisional;
 6. avenços significatius i
 7. dubtes i problemes.Debat posterior.
- El 6 de juliol: data límit de lliurament del treball: cal depositar una còpia firmada a la secretaria del departament. No s'admetran treballs fora d'aquest termini.
- El 16 de juliol, es faran públics els tribunals. Cada estudiant ha de lliurar una còpia definitiva del seu treball al director i als membres del tribunal.
- El 5 de setembre: defensa pública dels treballs. UAB.

REDACCIÓ DEL TREBALL DE FI DE MÀSTER:

ESTRUCTURA DE LA MEMÒRIA:

L'estructura de la memòria depèn en gran mesura del tema triat, però s'aconsella que inclogui els apartats següents:

1. Índex paginat
2. Resum d'unes 200 paraules (un resum en francès i, opcionalment, resums en altres llengües)
3. Agraïments: Apartat de format lliure en què s'inclouen com a mínim els agraïments a tots els assessors i especialistes consultats durant la realització del treball o la redacció de la memòria. Es podran afegir agraïments personals.
4. Introducció. Presentació del tema d'investigació, de la seva rellevància, del problema plantejat, del seu interès per a la comunitat científica o professional. Presentació de l'estructura de la memòria.
5. Fonaments teòrics i/o metodològics. Estat de la qüestió sobre el tema d'investigació: resum crític de la bibliografia sobre el tema i definició dels conceptes més rellevants per al treball.
6. Protocol experimental. Presentació i justificació de les hipòtesis del treball, de les variables de la investigació, dels criteris de selecció dels participants (si escau), de l'elaboració o selecció del corpus (si escau), dels mètodes i procediments d'obtenció de dades, dels mètodes i paràmetres per a l'anàlisi de dades i dels mètodes de tractament de dades.
7. Resultats. Presentació clara i organitzada de tots els resultats obtinguts per a cadascun dels aspectes analitzats.
8. Discussió. Interpretació dels resultats obtinguts i, si escau, proposta d'aplicacions pràctiques que puguin derivar-se dels resultats.
9. Conclusions. Resum dels principals aspectes del treball, així com de les conclusions dels resultats més interessants, reflexió sobre els aspectes teòrics o metodològics que puguin haver plantejat problemes durant la realització de la investigació i propostes de línies d'actuació o d'investigació futures que se derivin dels resultats obtinguts.
10. Bibliografia. Totes les referències bibliogràfiques pertinents consultades, citades segons un estil de cita únic i coherent amb el tema triat d'entre els que són d'ús a nivell internacional (APA, MLA, norma UNE 50-104-94...).
11. Annexos. S'inclouran al final del treball les mostres documentals, dades recollides, etc., que permetin avaluar amb precisió tot el treball realitzat. En cas de dades molt nombroses, es podrà afegir com annex un suport digital amb les bases de dades utilitzades. Els annexos estaran numerats, disposaran d'un títol i apareixeran a l'índex.

NB: L'estudiant ha d'utilitzar un únic model de documentació, prèviament acordat amb el tutor per a les cites bibliogràfiques i la bibliografia final del treball (APA, MLA, norma UNE 50-104-94...).

PAUTES DE REDACCIÓ I PRESENTACIÓ:

La memòria tindrà un mínim de 50 pàgines, estarà redactada en llengua francesa (però podrà incloure parts en altres llengües si el tema ho aconsella) i s'ajustarà a les pautes següents:

DOCUMENT:

La memòria s'entregarà en format .PDF.

PORTADA:

Es farà constar "Universitat Autònoma de Barcelona" i el nom del "Master en Français Langue Étrangère et Diversité Linguistique"

TEXT:

- Tipus i mida de font tipogràfica: Times New Roman (12 pt)
- Interlineat: 1,5
- Alineació: Justificada
- Mida de pàgina: DIN-A4
- Marges inferior i superior: 2,5 cm
- Marges dret i esquerre: 3 cm

Capítols i apartats:

Capítols: Tindran una numeració contínua que comença amb un dígit simple (exemple: 3.) en Times New Roman (14 pt) i en negreta.

Apartats: Tindran una numeració contínua amb dos dígits (exemple: 3.1) en Times New Roman (12 pt), en negreta i versaleta.

Subapartats: Tindran una numeració contínua amb tres dígits (exemple: 3.1.1) en Times New Roman (12 pt) i en negreta.

Figures, taules i notes:

Figures: S'entén per "figura" qualsevol representació icònica. Les figures es numeraran correlativament i vindran acompanyades d'un peu amb un títol explicatiu del contingut de la figura (exemple: "Figura 1: Títol de la figura").

Taules: S'entén per "taula" qualsevol presentació de dades organitzada en files i columnes. Les taules es numeraran correlativament i vindran acompanyades d'un peu amb un títol explicatiu del contingut de la taula (exemple: "Taula 1: Títol de la taula").

Notes: tindran numeració automàtica, apareixeran a peu de pàgina i estaran en Times New Roman (10 pt).

CITES I REFERÈNCIES BIBLIOGRÀFIQUES:

Cites textuais de dues línies com a màxim: S'inclouran en el cos del text, marcades entre cometes, i seguides pel cognom del(s) autor(s), l'any de publicació i el número de le(s) pàgina(s) entre parèntesis. Exemple: cos del text "cita textual breu entre cometes" (Cognom1 i Cognom2, 2007: 121-122).

Cites textuais superiors a dues línies (i fins un màxim de 10/12 línies): S'insertaran en un paràgraf a part amb una sangria esquerra de 2 cm. i en cursiva. Al final de la cita, entre parèntesis, apareixeran el cognom del(s) autor(s), l'any de publicació i el número de le(s) pàgina(s) entre parèntesis. Exemple: cos del text "cita textual breu entre cometes" (Cognom1 i Cognom2, 2007: 121-122).

Referències bibliogràfiques en el text: s'insertaran en el text les referències bibliogràfiques de les idees, estudis o procediments en què es basa el treball esmentant el(s) autor(s) i l'any de publicació. Exemples: "Un estudi recent de Autor1 i Autor2 (any) ha demostrat...", o "En 2007, Autor1 i Autor2 van demostrar que...", o "Un estudi (Autor1 i Autor2, Any) ha demostrat...".

PAUTES PER CITAR LA BIBLIOGRAFIA:

La bibliografia final apareixerà per ordre alfabètic d'autors, i seguirà les normes d'un únic model de documentació, prèviament acordat amb el tutor (APA, MLA, norma UNE 50-104-94...).

IMPORTANT: Tot plagi identificat serà motiu de **desqualificació** de la memòria. S'entendrà per plagi:

- qualsevol cita literal (curta o llarga) presentada com a pròpia (sense cometes, etc.) i sense referència de l'autor,
- qualsevol apropiació de les idees o metodologia d'un autor que no mencioni les referències i això, sigui quin sigui l'autor (autor individual o col·lectiu, d'una publicació impresa o d'un document electrònic o d'ús restringit, pàgina web, o treball que s'estigui duent a terme per part d'un company, etc.).

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Supervisades			

Tutories i correcció d'esborranys	75	3	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Tipus: Autònomes			
Lectura d'articles/informes d'interès, estudi personal, elaboració del treball	175	7	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Avaluació

SEGUIMENT:

Es faran un mínim de 3 tutories amb lliuraments:

- 1ª tutoria: proposta de treball amb resum, plantejament de la recerca i bibliografia
- 2ª tutoria: 50% del treball i planificació de la resta
- 3ª tutoria: versió acabada del treball per revisar i preparació de presentació oral

AVALUACIÓ:

1. Criteris d'avaluació de la memòria d'investigació

La Comissió avaluadora, formada per tres professors, un dels quals serà el director del treball, tindrà en compte els criteris següents:

- el rigor científic i metodològic de la investigació presentada així com l'originalitat de la seva aportació (50%)
- la fonamentació teòrica del treball (10%)
- la capacitat crítica demostrada per l'estudiant sobre el seu tema d'investigació, les seves fonts i la seva exposició (10%)
- la presentació formal de la memòria escrita (10%)
- la defensa oral del treball (20%)
-

2. Defensa oral del treball d'investigació

La defensa oral del treball d'investigació es realitzarà en llengua francesa, davant d'una comissió avaluadora formada per tres professors, un dels quals serà el director del treball.

L'estudiant disposarà de 15 minuts per presentar la seva investigació. Es recomana que inclogui a la seva presentació els aspectes següents:

- Introducció: problemàtica, objecte d'estudi i el seu interès
- Bases teòriques i/o metodològiques: marc teòric i hipòtesis del treball
- Protocol experimental: participants, variables, corpus, mètodes d'obtenció, anàlisi i tractament de dades
- Resultats: principals resultats obtinguts
- Discussió: interpretació dels principals resultats
- Conclusió: conclusió i desenvolupaments futurs

És aconsellable que l'estudiant acompanyi la seva presentació oral de material de suport visual, auditiu, etc., per exemple mitjançant una presentació PowerPoint o OpenOffice Impress, però la presentació oral NO pot consistir en la simple lectura de l'esmentat material.

Els membres de la comissió avaluadora presentaran en el temps que estimin oportú els seus comentaris i preguntes, als quals l'estudiant haurà de contestar. Després de la deliberació a porta tancada, la comissió avaluadora comunicarà a l'estudiant la nota que ha obtingut i procedirà a incloure-la en el seu expedient.

PENALITZACIÓ PER PLAGI:

El TFM ha de ser original i inèdit. Qualsevol plagi total o parcial, en el suport que sigui, serà penalitzat automàticament amb un suspens. S'entendrà per plagi:

- qualsevol cita literal (curta o llarga) presentada com a pròpia (sense cometes, etc.) i sense referència de l'autor,
- qualsevol apropiació de les idees o metodologia d'un autor que no mencioni les referències i això, sigui quin sigui l'autor (autor individual o col·lectiu, d'una publicació impresa o d'un document electrònic o d'ús restringit, pàgina web, o treball que s'estigui duent a terme per part d'un company, etc.).

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Presentació del treball escrit	80%	40	1,6	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Presentació oral del treball	20%	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Bibliografia

La bibliografia del treball de fi de màster serà específica de cada temàtica.